

Министерство образования и науки Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Владимирский государственный университет  
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»  
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ  
Проректор  
по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

« 17 » 03 2016 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Направление подготовки: 44.03.05 Педагогическое образование

Профиль/программа подготовки: Французский язык. Английский язык.

Уровень высшего образования: бакалавриат

Форма обучения: очная

Семестр	Трудоемкость зач. ед./ час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточног о контроля (экз./зачет)
5	9 (324)	-	-	72	207	экзамен (45)
6	7 (252)	-	-	72	135	экзамен (45)
<b>Итого</b>	<b>16 (576)</b>	-	-	<b>144</b>	<b>342</b>	<b>2 экзамена (90)</b>

Владимир 2016

*Handwritten signature*

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями подготовки учебной дисциплины «Практика устной и письменной речи» являются:

- подготовка специалиста, владеющего французским языком в объёме, позволяющем в дальнейшем использовать его как средство общения в ситуациях универсального типа, для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнёрами;

- подготовка выпускника, способного успешно работать в профессиональной сфере педагогического образования по преподаванию иностранных языков на основе овладения им в процессе обучения и овладения общекультурными, профессиональными и специальными компетенциями.

Программа предусматривает комплексное преподавание французского языка и предполагает формирование устойчивых речевых умений и навыков, необходимых для нормативного общения в устных и письменных ситуациях универсального типа.

На III курсе завершается работа по овладению основами устной и письменной речи. Поэтому целями освоения дисциплины на данном этапе являются:

- дальнейшее развитие коммуникативно-познавательной компетенции, которая позволит студентам пользоваться средствами иностранного языка адекватно социальной и познавательной ситуации;

- повышение уровня практического владения французским языком в повседневной и профессиональной деятельности;

- совершенствование навыков лингвострановедческого и социо-культурного характера; работа над лексикой включает лингвострановедческий комментарий;

- расширение активного словарного запаса студентов в рамках предлагаемых лексических тем; усвоение лексики, отличающейся высокой степенью сочетаемости, развитием переносных значений;

- совершенствование навыков спонтанной речи в рамках предлагаемых лексических тем;

- дальнейшее развитие культуры речи, усвоение формул речевого этикета и идиоматики.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина относится к обязательным дисциплинам вариативной части ОПОП по направлению подготовки ВО 44.03.05 – Педагогическое образование. Профиль «Французский язык. Английский язык».

Для усвоения данной дисциплины требуется владение навыками устной и письменной речи, практической фонетики и практической грамматики в объёме, необходимом для устного и письменного развёрнутого изложения содержания прочитанного текста и подготовленных и неподготовленных дискуссий по предложенной тематике. Студенты подводятся к углублённому изучению всех сторон языка благодаря тому, что на этом этапе начинается изучение дисциплин лингвистического цикла, что даёт

возможность сочетать теорию с практикой. Большое внимание должно уделяться дальнейшему совершенствованию речевых умений и навыков в процессе аудирования, говорения и письменной речи с учётом сфер общения.

Знания, полученные в ходе изучения дисциплины, послужат основой для последующего изучения теоретических курсов лексикологии, стилистики, методики преподавания основного и второго иностранного языков. Навыки и методики самостоятельной работы могут быть использованы при изучении второго иностранного языка.

### **3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Процесс изучения данной дисциплины направлен на формирование частей следующих компетенций:

способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия (ОК-4);

способность работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);

способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-6);

готовность сознавать социальную значимость своей будущей профессии, обладать мотивацией к осуществлению профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-5);

готовность реализовывать образовательные программы по предметам в соответствии с требованиями образовательных стандартов (ПК-1);

готовность к взаимодействию с участниками образовательного процесса (ПК-6);

способность организовывать сотрудничество обучающихся, поддерживать их активность, инициативность и самостоятельность, развивать творческие способности (ПК-7).

В результате освоения данного модуля обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

#### ***Знать:***

- основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в различных сферах;

- способы переработки и адаптации иноязычной информации из зарубежных источников;

- значение и возможность употребления новых лексических единиц, определённых программой;

- значения изученных грамматических явлений;

- основы межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке в сфере профессиональной деятельности;

- систему лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и

закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;

- способы раскрытия значения иноязычного слова, определения грамматической формы.

**Уметь:**

- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;

- осуществлять поиск необходимой информации из зарубежных источников для решения профессиональных задач;

- продуцировать связные высказывания по темам программы;

- логически верно выражать свои мысли в письменной форме на иностранном языке;

- использовать различные формы, виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке в учебной и профессиональной деятельности;

- снимать языковые трудности, влияющие на понимание содержания текста;

- пользоваться языковой и контекстуальной догадкой;

- ориентироваться в учебной и научной литературе на изучаемом иностранном языке, самостоятельно отбирать материал по поставленной проблеме;

- понимать на слух аудиотекст (в целом и выборочно), отражающий различные сферы общения в пределах программного материала;

- читать аутентичные тексты разных жанров, понимая их основное содержание (глобальное, ознакомительное чтение) или выборочно (поисковое, просмотровое чтение), в том числе читать публицистические, научно-популярные, литературные тексты; выразительно читать вслух оригинальный текст;

- продуцировать высказывания по тематике программы, осуществлять комментирование прочитанных и прослушанных текстов;

- писать орфографически и пунктуационно правильно в пределах лексического минимума;

- выражать коммуникативные намерения (запрос и сообщение информации, выражение мнения), в том числе принимать участие в беседе проблемного характера и дискуссии, участвовать в обсуждении проблем в связи с прочитанным/прослушанным текстом;

- выражать свои мысли в письменной форме при написании сочинений, эссе, писем, планов, составлении тезисов, выписывании чужой информации из текста.

**Владеть:**

- лексико-грамматическим материалом, определённым программой;

- навыками восприятия, понимания и анализа устной и письменной речи на иностранном языке;

- способностью употреблять необходимый для целей коммуникации материал адекватно ситуации общения;

- основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия);

- владеет основными языковыми особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;

- навыками работы с иноязычными и двуязычными словарями.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ»

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 16 зачётных единиц, 576 часов.

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)						Объем учебной работы с применением интерактивных методов (в часах/%)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям, семестрам), форма промежуточной аттестации ( по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС	КПКР		
1	P.Mérimée. Carmen.	5	1-6			12		30		6 /50%	
2	Система высшего образования во Франции и России.	5	1-6			12		40		6/50%	Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели)
3	Stendhal. La promenade de Julien.	5	7-12			12		30		6/50%	
4	Спорт в современном мире.	5	7-12			12		37		6/50%	Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели)
5	H.de Balzac. La vie de la Grande Nanon.	5	13-18			12		30		6/50%	
6	Средства массовой информации во Франции и России.	5	13-18			12		40		6/50%	Рейтинг-контроль № 3 (17-18 недели)
	<b>Всего за семестр:</b>	<b>5</b>				<b>72</b>		<b>207</b>		<b>36/50%</b>	<b>экзамен (45) - 5 семестр</b>

7	G.Flaubert. Charles Bovary.	6	1-6			12		20		6/50%	
8	География Франции. Французские провинции.	6	1-6			12		26		6/50%	Рейтинг-контроль № 1 (5-6 недели)
9	A. Daudet. Les paysans à Paris.	6	7- 12			12		20		6/50%	
10	Государственно е устройство Французской Республики и Российской Федерации.	6	7- 12			12		26		6/50%	Рейтинг-контроль № 2 (11-12 недели)
11	G.de Maupassant La rempailleuse.	6	13- 18			12		20		6/50%	
12	Экологические проблемы современного мира.	6	13- 18			12		23		6/50%	Рейтинг-контроль № 3 (1-18 недели)
	<b>Всего за 6 семестр</b>					<b>72</b>		<b>135</b>		<b>36/50%</b>	<b>экзамен (45) – 6 семестр</b>
	<b>Всего за год</b>					<b>144</b>		<b>342</b>		<b>72/50%</b>	<b>экзамен (45) – 5 семестр экзамен (45) – 6 семестр</b>

## Содержание курса

### I. Аналитическое чтение

1. P.Mérimée. Carmen. Сведения об авторе. Особенности стиля Мериме. Чтение и перевод текста. Понятие темы и сюжета. Стили изложения. Портрет главной героини. Портрет рассказчика. Стилистические средства, используемые автором. Роль испанских заимствований. План анализа содержания текста. Пересказ беседы Кармен и Дона Хозе в косвенной речи; описание чувств Кармен в последней сцене. Основная мысль текста. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

5. Stendhal. La promenade de Julien. Extrait du roman « Le Rouge et le Noir». Сведения об авторе. Особенности стиля Стендаля. Внутренний монолог. Чтение и перевод текста. Сюжет отрывка. Пересказ содержания. Портреты героев. Антитеза. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

6. H. de Balzac. La vie de la Grande Nanon. Extrait du roman «Eugénie Grandet». Сведения об авторе. Особенности стиля Бальзака. Чтение и перевод текста. Пересказ содержания. Портреты героев. Понятие развёрнутой метафоры. Способы выражения иронии. Комментарий некоторых высказываний автора. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

7. G. Flaubert. Charles Bovary. Extrait du roman « Madame Bovary ». Сведения об авторе. Особенности стиля Флобера. Несобственно прямая речь. Риторический вопрос. Чтение и перевод текста. Пересказ содержания. Портреты героев. Взаимоотношения героев. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

8. A. Daudet. Les paysans à Paris. Сведения об авторе. Особенности

стиля Доде. Чтение и перевод текста. Пересказ содержания. Лексика конкретная и абстрактная. Роль назывных предложений в тексте. Жизнь крестьян в деревне и в Париже. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

9. G.de Maupassant. La rempailleuse. Сведения об авторе. Особенности стиля Мопассана. Чтение и перевод текста. Пересказ содержания. Градация. Параллелизм. Фразеологизмы с заменой компонента. Портреты героев. Взаимоотношения героев. Отношение автора к героям. Выполнение лексических упражнений. Анализ текста.

## II. *Речевая тематика.*

1. Система высшего образования во Франции и в России. Пути получения высшего образования. Производственная практика. Жизнь студента. Выбор профессии. Надо ли преподавать иностранные языки с раннего возраста?

2. Спорт в современном мире. Профессиональный спорт и физическая культура. Влияние средств массовой информации на жизнь и спортивные результаты спортсменов. Спорт в жизни студента.

3. Средства массовой информации во Франции и в России. Роль СМИ в жизни современного человека. Интернет: возможности и опасности. СМИ и воспитание подрастающего поколения. Реклама и мы.

4. География Франции. Французские провинции, их своеобразие, достопримечательности и традиции. Достопримечательности и традиции родного города студента.

5. Государственное устройство Французской республики и Российской Федерации. Избирательная система Франции и России. Политические партии и общественные организации, их влияние на жизнь общества.

6. Экологические проблемы современного мира. Petits gestes, grands effets.

III. *Домашнее чтение* на материале романа H.de Balzac. Le père Goriot.

## 5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В учебном процессе предусмотрено использование интерактивных форм занятий в сочетании с внеаудиторной работой. Наряду с индивидуальным опросом ведущими методами на занятиях являются: работа в парах, малых группах, метод коллективного обсуждения (круглые столы, ролевые игры).

При подготовке к практическим занятиям предусматривается активное использование веб-ресурсов, работа студентов с поисковыми системами с целью самостоятельного сбора информации. Интернет является, кроме того, одним из важных инструментов самообучения, где преподаватель направляет и корректирует этот процесс.

Разработка и выступление студентов с презентациями Power Point на заключительном этапе работы над лексической темой с последующим их обсуждением является одним из важных методов при усвоении языкового материала.

В течение курса активно используются аудио- и видеозаписи, самостоятельное чтение дополнительных текстов и художественной литературы на французском языке с целью расширения лексического запаса и последующая подготовка резюме для активизации лексики.

## **6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Текущий контроль и промежуточная аттестация знаний студентов проводятся в соответствии с «Положением о рейтинговой системе комплексной оценки знаний студентов во Владимирском государственном университете имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых» от 16.05.2013.

### *Примерные задания для рейтинг-контроля*

#### 5 семестр

#### *Рейтинг контроль № 1*

#### *Révision de contrôle 1-ère variante*

##### **I. Traduisez :**

1. Бросив на меня косой взгляд, он повернулся ко мне спиной.
2. Непрошенный гость грубо отстранил цыганку, которая торопилась ему что-то рассказать, и сделал шаг к двери.
3. Студенты должны уметь вести записи во время лекций.
4. Разложив карты на столе, цыганка стала гадать; предсказания её были мрачны.
5. В прошлом году в нашем регионе стояли трескучие морозы.
6. Искусствоведы считают, что у этого художника утончённый вкус.
7. Мой брат получил хорошее образование в Московском университете.
8. Эта студентка настоящая зубрилка, а её подруга совсем не прилежна.
9. Министерство просвещения проводит реформу образования.
10. Эта девушка из очень скромной семьи, которая не может оплачивать её учёбу, поэтому она вынуждена работать после занятий.

##### **II. Mettez les prépositions qui conviennent :**

1. Je n'ose pas ... te contredire parce que je ne suis pas ... courant ... ce problème.
2. Vous ne réussirez pas ... traduire ce texte sans consulter un dictionnaire spécial.
3. Je voudrais que ce soir tu sois ... bonne humeur.
4. Nous avons beau ... le persuader, il ne voulait pas accepter ... notre proposition.
5. Le jeune homme avait tout le loisir ... examiner le public de la boîte à la lueur des bougies.
6. Je me suis adressé plusieurs fois ... la vendeuse, elle n'a même pas daigné ... tourner la tête.
7. Je ne te conseille pas ... prendre le métro aux heures de pointe.
8. Il y a beaucoup de brouillard dans la ville, on n'arrive pas ... voir les feux de signalisation.
9. Cet homme passe ... un savant.
10. Il ne travaille pas bien, il finira ... échouer au bac.

##### **III. Mettez les mots convenables :**

a) *apprentissage, m, éducation, f, enseignement, m, formation, f.*

1. Historien de ... , il a travaillé toute sa vie à l'Institut de recherches.
2. Dans la plupart des grandes usines il existe des centres de ... .
3. Qu'est-ce que vous faites dans la vie ? – Je suis dans l'... .
4. Son manque d'... se manifeste quand il se met à parler.

b) *passer, gérer son temps, être admis, poursuivre ses études.*

1. Pour ... à l'Université, il faut être titulaire de baccalauréat.



2. Je voudrais ... à l'École Normale, je dois faire deux ans de cours préparatoires.
3. J'étais assis dans mon bureau, un homme ... en courant dans le couloir que j'ai pu à peine l'apercevoir.
4. Les étudiants de notre faculté doivent travailler ferme et savoir ... leur temps pour réussir aux examens.

### *2-ème variante*

#### **I. Traduisez :**

1. Остерегайтесь кажущегося добродушия этой женщины.
2. Кармен попросила старую цыганку погадать ей.
3. Сколько километров в час делает твоя новая машина?
4. Чтобы получить хорошее образование, надо много заниматься и не пропускать занятий.
5. Молодая женщина была красива, хорошо сложена, её глаза с красивым разрезом имели странное и загадочное выражение.
6. Неужели вы сомневаетесь в порядочности этого человека?
7. Увидев его, цыганка заговорила с необыкновенной живостью.
8. Была поздняя ночь, улицы были пустынные, иногда слышался лай собак.
9. У меня появилась возможность рассмотреть мою спутницу при свете дня.
10. Научитесь распределять время, студенты нашего факультета очень загружены.

#### **II. Mettez les prépositions qui conviennent :**

1. Tu as beau ... le persuader, il ne te comprendra pas.
2. Tandis que j'hésitais ... prendre cette décision, mon ami s'empressa ... donner une réponse négative.
3. Je n'ai aucune intention ... renoncer ... cette entreprise.
4. J'eus alors tout le loisir ... examiner ma gitana à la lueur des bougies.
5. Après une hésitation modeste, elle accepta ... l'offre.
6. Mon ami s'est embauché chez un boutiquier qui le payait ... l'heure.
7. Elle lui adressa plusieurs fois la parole, il ne daigna même pas ... tourner la tête.
8. Sans prendre le temps ... interroger personne, il fendit la foule et poussa la porte.
9. Devenu journaliste, Duroy commençait ... mener une vie orageuse.
10. Il me semble qu'en faisant cet exercice vous pourrez vous passer ... dictionnaire.

#### **III. Mettez les mots convenables :**

*a) l'inscription, le stage, un mémoire de fin d'études.*

- 1.... est pour l'étudiant une source d'enrichissement sur le plan pédagogique, professionnel et matériel.
2. L'admission à l'université se fait par ... .
3. Les étudiants préparent leur ... et le soutiennent devant un jury.

*b) surmené,-e ; se reposer, démuní,-e.*

1. Après un travail assidu, il est bien conseillé de ... .
2. Comme les étudiants de notre faculté sont surchargés, ils sont vraiment ... vers la fin du semestre.
3. Sa famille n'est pas du tout ... mais il travaille pour être indépendant.

### *Рейтинг контроль № 2*

#### ***Révision de contrôle 1-ère variante***

#### **1. Traduisez :**

1. Несмотря на глубокую старость этот человек сохранил (обладал) сохранил живой и насмешливый ум.

2. Мой дядя на пенсии, он живёт в деревушке, расположенной в нескольких километрах от железной дороги.
3. «Я высоко ценю ваши знания, - сказал преподаватель, - но считаю, что вы недостаточно занимаетесь».
4. Наши спортсмены защищают честь страны на различных международных соревнованиях.
5. Каков бы ни был счёт в этом матче, команда сделала всё возможное, чтобы победить.
6. Старик Гранде вложил все свои капиталы в парижский банк.
7. Комиссар Мегрэ понял, что все счета, найденные в квартире, фальшивые.
8. Я очень люблю фигурное катание и всегда смотрю показательные выступления лучших спортсменов.
9. Нельзя принимать серьёзного решения, будучи во власти отчаяния.
10. Ты хочешь войти в сборную? Тогда ты должен удвоить усилия и тренироваться с утра до вечера.

## **II. Mettez les prépositions qui conviennent :**

1. Etant ... belle humeur, Julien ne pouvait s'empêcher ... se livrer ... des rêveries.
2. Il cachait beaucoup ... bonhomie ... cet aspect repoussant.
3. Enfin, il atteignit ... le sommet de la grande montagne.
4. Vous avez beau ... apprendre ce mot, vous ne réussirez pas ... le retenir.
5. Il avait la plus haute idée ... le caractère de son ami et ne voulait pas se séparer ... lui.
6. L'énorme stade applaudissait ... le cycliste qui avait une vingtaine ... mètres ... avance.
7. Personne ne s'attend ... ce que ce coureur gagne vite ... la ligne ... arrivée.
8. En proie ... des pensées mornes il renonça ... sa vocation.
9. Elle se hâta ... me dire qu'elle préférerait mieux ... faire un tour que ... rester dans ce café.
10. ... sa jeunesse il a fait ... le tennis, ... présent il se passionne ... l'escrime.

## **III. Mettez les verbes et les expressions convenables :**

*a) arriver, se passer, se dérouler, se produire, avoir lieu :*

1. Pendant la visite du Président à Texas, un attentat ... .
2. Le championnat du monde qui ... actuellement, fait voir de nouveaux champions.
3. Tu sais, j'ai été témoin d'un accident très grave qui ... au coin de la rue.

*b) s'entraîner, manger sainement, faire des exercices, faire du footing, ne pas abuser de l'alcool et du tabac, bouger :*

1. Pour être en forme, il est bien conseillé ... .
2. Après plusieurs heures de cours en amphî, mieux vaut ... que de s'installer dans un coin du café, une cigarette entre les doigts.
3. Pour remporter des médailles, les sportifs sont obligés ... beaucoup.
4. En tant que médecin, je vous conseillerais ... parce que vous exercez un métier très actif.

## **2-ème variante**

### **I. Traduisez :**

1. Предложение Фуке расстроило Жюльена, так как оно нарушало все его планы, но он решил не обманывать друга и сказать ему всю правду.
2. Молодой музыкант был во власти вдохновения, его концерт произвёл огромное впечатление на слушателей.
3. В чемпионате страны эти команды сыграли вничью.
4. Судьба наносила ему удар за ударом, но у него хватало мужества не покидать спорт.
5. Несмотря на отталкивающий вид, молодой человек был добр и отзывчив.
6. Он бросил взгляд на экран телевизора и увидел, что гонка стартовала.
7. Стояла глубокая ночь, когда они добрались до дома.
8. Жюльен весело продолжал свой путь, любуясь великолепным пейзажем: направо простирались плодородные степи, налево тянулись горные хребты.
9. Просёлочная дорога вела к небольшой деревушке.

10. У меня глубоко укоренившаяся привычка читать перед сном.

### II. Mettez les prépositions qui conviennent :

1. Je n'ose pas ... te contredire parce que je ne suis pas ... courant ... ce problème.
2. Vous ne réussirez pas ... traduire ce texte sans consulter un dictionnaire spécial.
3. Tout le stade applaudissait ... cet athlète qui s'est classé ... premier.
4. Je voudrais que ce soir tu sois ... bonne humeur.
5. Nous avons beau ... le persuader, il ne voulait pas accepter ... notre proposition.
6. Fouqué gagnait gros ... son commerce et il proposa ... Julien ... devenir son compagnon.
7. J'assistais ... les compétitions pour voir mon ami disputer ... la première place ... le champion ... le monde.
8. Le maître émérite ... sport a remis la coupe ... le remarquable joueur ... échecs connu ... le monde entier.
9. Je n'ai aucune intention ... me brouiller ... cet homme.
10. Tandis que j'hésitais ... prendre cette décision, mon ami s'empressa ... donner une réponse affirmative.

### III. Mettez les verbes et les expressions convenables :

a) *Atteindre, pratiquer, faire ; arriver, gagner :*

1. Mes frères ... le sport tous les deux et discutent avec enthousiasme des problèmes sportifs.
2. Les cyclistes ... Paris après une course longue et épuisante de 24 jours à travers tout le pays.
3. Ces deux hommes courageux ... le Pôle Nord à ski. Ce sont le père et le fils Chparo.

b) *faire match nul, être en forme, se passionner pour, défendre les couleurs, le score, faire le tour du monde :*

1. Les fans suivent tous les matchs de leur équipe favorite et connaissent ... de tous les jeux.
2. Dans sa jeunesse il a fait de la natation, à présent il ... le karaté.
3. Les équipes nationales établissent des records et ... de leurs pays.
4. Je nage tous les jours pendant les vacances. C'est pour ... et me sentir bien dans ma peau.

## Рейтинг контроль № 3

### Révision de contrôle

#### I. Remplacez les mots en italique par des synonymes :

il *avisa* cette fille, *rebutée* de porte en porte ; une *probité* vigoureuse ; ses fantaisies les plus *saugrenues* ; *lors de* la fameuse année ; couper le pain avec *parcimonie* ; les maîtres n'en recevaient *néanmoins* aucun *contentement* ; une espèce de *bouge* ; un visage *martial* ; *rudoyer* une servante ; une figure *repoussante* ; cette pitié avait *je ne sais quoi* d'horrible ; ces soixante livres *accumulées* depuis 35 ans ; *récolter* de mauvais traitements.

#### II. Donnez aux noms suivants les épithètes qu'ils sont susceptibles d'avoir :

une confiance ... ; un chien ... ; un régime ... ; un silence ... .

#### III. Mettez les prépositions qui conviennent :

1. Madame Dubuc était si vieille, qu'on pouvait la prendre ... la mère ... Charles.
2. En vieillissant, Jean-Valjean pensait souvent ... l'avenir de Cosette.
3. Dès son enfance, Eugénie était accoutumée ... les privations ; elle obéissait toujours ... ses parents.
4. Mme Grandet se plaignit ... Mr Cruchot ... la conduite de son mari.
5. Charles espérait ... faire fortune aux Indes.
6. Don José ne daigna même pas ... regarder ... côté de Carmen.
7. Il prétendait ... participer ... toutes les fêtes de la famille.
8. Eugénie n'avait jamais reproché ... son père son avarice.
9. Mme de Rênal se décida ... épancher son cœur ... Julien.
10. Mêlez-vous ... ce qui vous regarde.

11. Elle était capable ... s'attacher sincèrement ... son protecteur.
12. Mme de Rênal détestait ... avoir affaire ... les êtres grossiers.
13. La jeune fille faisait partie ... le groupe des touristes français qui décidèrent ... se rendre aux environs de Moscou.

**IV. Construisez des phrases avec les mots et les expressions ci-dessous :**

voir ; coûter ; aviser ; tirer parti de ; plaindre ; mettre en garde contre ; ignorer ; les inflexions de la voix ; piquer ; saugrenu,-e ; lors de ; parcimonie *f* ; un teint de brique ; être capable de ; avoir une confiance en qn.

**6 семестр**

***Рейтинг-контроль № 1***

***Révision de contrôle***

**I.** Citez les mots de la même famille de : ***multiple, raffinement, m ; désertion, f.***

**II.** Complétez les phrases ci-dessous par la locution qui convient :

*tourner les pouces, donnez le coup de pouce, pouce de territoire, manger sur le pouce, s'en mordre les pouces.*

1. Tu ne me fera pas croire qu'on vous paie uniquement pour que vous ... .
2. Ils ne céderont ni ... , ni une pierre de leurs forteresses.
3. A midi, nous mangeons un fruit, un rien de pain ... et nous buvons un verre de vin blanc.
4. Si tu veux que je vienne chez toi ce soir pour te ... , téléphone-moi.
5. Comprenant qu'il avait commis une gaffe, il ... incapable de faire quoi que ce soit.

**III.** Traduisez en français :

рецепт (кухонный), рецепт врача, прописать рецепт; грызть яблоки, грызть орехи, грызть сухари; чистить ботинки, чистить (щёткой) костюм, чистить колодец, чистить рыбу, чистить яблоко, чистить картофель.

**IV.** Traduisez:

1. Чувствуя приближение старости, отец Руо решил *посвятить* дочь в тайны хозяйства, однако Эмма не оправдала надежд отца, работа ей скоро наскучила, и она снова *предалась* своим мечтам.
2. До замужества Эмма мечтала о встрече с героем, который бы *отличался во всех сферах человеческой деятельности*.
3. Функции депутата разнообразны: он работает в комиссиях, которые *разрабатывают проекты законов*, участвует в *заседаниях* парламента, встречается со своими *избирателями*.
4. Наши древние города - это *национальное богатство*, которое мы получили от наших *предков*.
5. Эта женщина *занимает ответственный пост*, но она умеет *сочетать* личную жизнь и карьеру.
6. С самого первого дня женитьбы своего сына г-жа Бовари *невзлюбила* невестку; любовь Шарля к Эмме казалась ей настоящей *изменой*.
7. Каждая французская провинция имеет свои *особенности* и своё *очарование*.
8. Участие в *выборах* – это *право и обязанность гражданина, гарантированное Конституцией*.
9. *Морепродукты* и рыба занимают большое место в *питании* французов благодаря очень *длинному побережью*.
10. Родольф сразу покорила Эмму *утончённостью* манер и *элегантностью* своих костюмов.

## Рейтинг-контроль № 2

### Révision de contrôle

I. Exprimez en d'autres termes les mots en italique :

1. *Bien avant le jour*, j'entendais l'homme entrer dans l'écurie ... .
2. On causait *en tirant l'aiguille*.
3. Les paysans ne croyaient pas à *l'invasion*.
4. Les jardins achevaient de fleurir, *déserts* et *mornes* derrière leurs grilles *closes*.
5. Ils se sentaient *abandonnés*.
6. Peu à peu, mes voisins commencèrent à *s'alarmer*.
7. Ce fut un *triste* voyage.
8. Le soir, il s'en revint *consterné*.
9. Mais d'un lendemain à l'autre, le départ se trouvait toujours *retardé*.
10. L'on s'*est sauvé* par *la traverse*.

II. Donnez les antonymes des mots suivants :

abandonner, sauvage, se désoler, fleurir.

III. Dites en français :

гладкий лоб, гладкая стена, гладкая поверхность, гладкая кожа, гладкие волосы, гладко причёсываться, гладкая материя, с него взятки гладки, гладко говорить, гладкий слог.

IV. Faites entrer dans des phrases les mots et les expressions suivants :

les élections, le bureau de vote, débattre un projet de loi, entrer en vigueur, la session parlementaire, le chef des armées.

## Рейтинг контроль № 3

### Révision de contrôle

I. Remplacez les mots en italique par des synonymes :

1. Pendant quatre ans encore, elle *versa entre ses mains* toutes ses *réserves*, qu'il *empochait* avec conscience.
2. Alors elle *usa* d'une diplomatie infinie pour changer *l'itinéraire* de ses parents.
3. Il *feignit* de ne pas la reconnaître.
4. Elle l'aimait *éperdument*.
5. Il ne voulut rien recevoir *en rémunération* de ses soins.
6. Je demeurais *stupéfait* du résultat de ma démarche pieuse.
7. *Depuis lors* elle souffrit sans fin.
8. Ce spectacle lamentable nous a *chavirés*.
9. « Oh ! Si je l'avais vu *de son vivant*, je l'aurais fait arrêter par la gendarmerie et *flanquer* en prison ! »
10. Un ivrogne attardé la *repêcha*.

II. Dites en français :

полный стакан; полным-полно; в вагоне полным-полно; полная тарелка чего-либо; глаза, полные слёз; в полном составе; полное собрание сочинений; полное затмение; полный покой; полный успех; полное невежество; полное ничтожество (о человеке); в полной безопасности; в полном рассудке; жить в полном довольстве; полный человек; полные руки; полная луна; полная чаша.

III. Rappelez-vous la distinction entre les verbes *mêler* et *mélanger*.

IV. Faites entrer dans des phrases les mots et les expressions suivantes :

La qualité de vie humaine ; la pollution de l'environnement ; les déchets industriels ; le tri et le recyclage des déchets ; les catastrophes naturelles, les catastrophes technogènes ; sauvegarder la nature ; une voirie ; vitrifier les déchets radioactifs.

## ТРЕБОВАНИЯ НА ЭКЗАМЕНЕ

### 5 семестр

#### Письменная работа:

1. Перевод предложений с русского языка на французский по пройденному лексико-грамматическому материалу.
2. Использование изученных лексических единиц в буквальном и переносном значениях, в различных ситуациях.
3. Замена данных лексических единиц синонимами или перифразой в заданных ситуациях.

#### Устная часть:

1. Пересказ и анализ оригинального художественного текста из произведений изученных авторов, беседа с экзаменатором по проблематике текста.
2. Спонтанный перевод выражений с русского языка на французский, определение понятий в рамках изученных тем.
3. Спонтанное монологическое высказывание по изученным темам.

### *Примерные задания к итоговой контрольной работе 5 семестра*

#### *Révision de fin du semestre*

#### *1-ère variante*

I. Introduisez dans des phrases le mot *délicat* dans ses différentes acceptions :

II. Donnez des synonymes des mots soulignés :

1. Le père avait la plus haute idée des lumières et du caractère de son fils, mais il se trompait infiniment.
2. Des plaines fertiles s'étendaient devant les regards des voyageurs après un chemin long et épuisant.
3. Dans cette situation délicate, elle s'est trouvée assez de sens pour résister à la tentation.
4. Pendant la visite au zoo, les enfants avaient tout le loisir d'examiner les animaux exotiques.
5. Il était nuit close, quand elle entendit frapper à la porte.
6. Eugénie n'avait jamais reproché à son père son avarice.
7. Dans d'autres familles, les domestiques étaient mieux traités mais les maîtres n'en recevaient néanmoins aucun contentement.
8. Ce procès fit beaucoup d'éclat dans la presse.

III. Employez les mots suivants au sens propre et au sens figuré :

*fendre, récolter, le nez*

IV. Traduisez :

1. Недавно театр нашего города поставил новую пьесу известного французского писателя.
2. В этом укрытии он мог спокойно работать, отдаваясь поэзии душой и телом.
3. Пристыжённый и сконфуженный, он принуждённо засмеялся.
4. Прощаясь с ней, Мишель крепко прижал её руку к груди.
5. Старая сморщенная цыганка, похожая на ведьму, открыла дверь.
6. Говорливость моего друга на этот раз раздражала меня.
7. Разложив карты на столе, цыганка стала гадать. Предсказания её были мрачны.
8. Ювелир старался осторожно вставить бриллиант в оправу.
9. Я считаю, что могу извлечь пользу из этой ситуации.
10. Я ему не завидую: теперь он должен бодрствовать всю ночь.

11. Господин Гранде был искренне привязан к своей служанке и всегда ставил её всем в пример.

12. Это был нескладный малый с грубыми чертами лица и громадным носом.

## 2-ème variante

I. Introduisez dans des phrases le mot *heure* dans ses différentes acceptions.

II. Donnez des synonymes des mots soulignés :

1. Les touristes atteignirent le sommet de la grande montagne et installèrent leur camp sur un petit plateau.

2. André s'est brouillé avec ses parents et a quitté la maison.

3. Sa sœur avait un penchant décidé à la musique dès le plus bas âge.

4. Cette femme, si douce et si modeste en apparence, avait une volonté invincible.

5. Quoi qu'elle fit, elle ne recevait que de mauvais traitements.

6. Sans prendre la temps d'interroger personne, il fendit la foule et disparut au tournant de la rue.

7. La Grande Nanon, rebutée de porte en porte, fut recueillie par M. Grandet qui devina le parti qu'il pouvait tirer de cette pauvre fille.

8. Il était insensible aux plaisirs du monde, son esprit était préoccupé de réflexions d'un autre genre.

III. Employez les mots suivants au sens propre et au sens figuré :

*exploiter, verser, le feu*

IV. Traduisez :

1. Она упорно копила деньги в течение всей своей жизни и весь город завидовал ей.

2. Непрошенный гость, отстранив моего друга, вошёл в дверь.

3. Хозяин дома был известен своим глубоким невежеством и упрямым характером.

4. В темноте она поскользнулась на улице и сломала себе руку.

5. Мать опустила глубокие тарелки в таз с горячей водой.

6. Он смешался с толпой и она потеряла его из виду.

7. Стояла тёмная ночь, кусты сирени издавали опьяняющий аромат.

8. Она вела всё хозяйство, а вечерами пряла шерсть.

9. Нанета никогда не жаловалась на скардность своего хозяина.

10. Она всегда одобряла все его поступки и безропотно подчинялась его нелепым фантазиям.

11. Проницательный Гранде заметил Нанету и оценил её физическую силу

12. Он решил не обманывать своего друга и сказать ему всю правду.

## Примерный перечень вопросов к экзамену (5 семестр)

1. Où peut-on faire les études supérieures en France ? Comment choisir un établissement d'enseignement supérieur ?

2. Les études supérieures en Russie. Vous êtes étudiant à l'Université.

3. Le stage des étudiants. Je voudrais devenir... .

4. Qu'est-ce qu'un prof idéal pour vous ? Pourquoi avez-vous choisi le métier de professeur ?

5. La vie des étudiants. Les étudiants salariés.

6. Activités sportives et qualités. Pour pratiquer ..., il faut ... .

7. Qu'est-ce que l'activité physique pour vous ? Les sports extrêmes. Le sport professionnel.
8. Victoires et défaites. Médiatisation des sports. Influence des médias sur les résultats et le comportement des sportifs. Vous êtes pour ou contre les Jeux Olympiques ?
9. Les médias dans votre vie. Que lisez-vous ? Pourquoi préférez-vous cette édition ?
10. La télévision et l'information. Vos émissions préférées. Pourquoi ?
11. Internet est une chose fabuleuse et dangereuse.
12. Peut-on tout dire et tout montrer ? Presse à scandale.
13. Pour ou contre la publicité. Utilité et nécessité de la publicité. La publicité sociale.
14. Les dangers de la publicité. Faut-il être confiant ou plutôt méfiant envers la publicité ?

## ТРЕБОВАНИЯ НА ЭКЗАМЕНЕ

### 6 семестр

#### Письменная работа:

1. Перевод предложений с русского языка на французский по пройденному лексико-грамматическому материалу.
2. Использование лексических единиц в различных значениях в зависимости от ситуации.
3. Синонимы и антонимы в заданных ситуациях.

#### Устный экзамен:

1. Пересказ и анализ оригинального художественного текста из произведений изученных авторов, беседа с экзаменатором по проблематике текста.
2. Спонтанный перевод предложений с русского языка на французский.
3. Спонтанное монологическое высказывание по изученным темам.

### *Примерные задания к итоговой контрольной работе 6 семестра Révision de fin d'année*

#### *1-ère variante*

I. Employez les mots suivants au sens propre et au sens figuré :

*Plonger, heureux, -se ; plat, -e*

II. Faites entrer dans des phrases :

*avoir le débit facile, de grosses réparations, recevoir en rémunération, courir au-devant de qn, payer cher, au déclin de la vie.*

III. Traduisez :

1. Il avait hésité, au début, à le mettre dans l'affaire.
2. Il prenait plaisir à prendre cette rue, à errer comme une âme en peine en songeant à son avenir.
3. La bohémienne plongea dans la nuit en me laissant tout penaud.
4. Pendant quatre ans encore, la jeune fille versa entre ses mains toutes ses économies qu'il empochait avec conscience.
5. Je regrette de tout mon cœur de m'être livré à la colère.
6. Fantine souffrait de ne pas avoir pu acquitter sa dette.
7. Je te déconseille de prendre le métro aux heures de pointe.
8. Pensez-vous qu'elle soit dépaymée dans cette compagnie ?
9. Mme de Rênal détestait avoir affaire avec les êtres grossiers.
10. La servante était initiée à tous les secrets de la maison.

IV. Traduisez :

1. Крестьяне, занятые мирным трудом, не верили в нашествие пруссаков и не собирались покидать свои деревни и виноградники.



2. Больной выпил горькое лекарство, не моргнув глазом.
3. Ты плохо смешал краски, надо сделать более светлый тон.
4. Не вмешивайтесь в чужие дела, если вас об этом не просят.
5. Просёлочная дорога, покрытая жёлтыми листьями, вела к небольшой деревушке.
6. Это была ровная местность, и кругом не было ни души.
7. Братья часто ссорились, но никогда не доходили до драки.
8. Хочешь ли ты, чтобы я открыл тебе глаза и сказал всю правду?
9. Зачем вы приписываете мне эти недостатки?
10. В Париже, поселившись в мансарде на унылой улице, бедная женщина чувствовала себя выбитой из колеи.
11. На портрете была изображена девочка с гладкими волосами и задумчивыми глазами.
12. Несмотря на то, что Шукке всегда грубо обращался с ней, несчастная девушка перенесла на него всю свою любовь.
13. Я заплатил за этот альбом две тысячи рублей.
14. В обмен на свои драгоценности Евгения взяла несессер Шарля.
15. Отказавшись от вознаграждения за свои услуги, Шукке вышвырнул девушку за дверь.
16. До замужества Эмма мечтала о встрече с героем, который бы отличался во всех сферах человеческой деятельности.
17. С самого первого дня женитьбы своего сына г-жа Бовари-мать невзлюбила невестку.
18. Я знаю, что ты не любишь чистить рыбу, но надо сделать.
19. Изменение маршрута чревато серьёзными последствиями.
20. Я не могу полностью положиться на него, так как сомневаюсь в его порядочности.

### *2-ème variante*

I. Employez les mots suivants au sens propre et au sens figuré :

*broncher, grandir, gros, -se ; main, f*

II. Faites entrer dans des phrases :

*à la suite de, avoir la main rompue à qch, étouffer ses soupirs, sans broncher, plonger dans la nuit, prendre plaisir à.*

III. Traduisez :

1. D'un lendemain à l'autre, le départ se trouvait toujours retardé.
2. Il eut l'idée de se livrer au plaisir d'écrire ses pensées, partout ailleurs si dangereux pour lui.
3. Je suis si heureux de m'étourdir un peu.
4. A midi, nous mangeons un fruit, un rien de pain sur le pouce et nous buvons un verre d'eau minérale.
5. Il n'ose pas se mêler de cette conversation.
6. En France, les membres de l'Académie sont nommés à vie.
7. Ce spectacle lamentable nous a chavirés.
8. Dans l'espérance de revoir l'objet de son amour, la fillette vola ses parents grapillant un sous par-ci, un sous par-là.
9. Bien qu'elle fût fatiguée, elle se prêtait volontiers à ce jeu.
10. Cette toile qui est exposée dans la salle du musée est exécutée de main de maître.

IV. Traduisez :

1. Шахтёрский посёлок был погружён в темноту, кругом было тихо, лишь

слышался лай собак.

2. Новеллы Мопассана, в которых автор описывает нашествие пруссаков на Францию, полны глубокого патриотизма.

3. Нанета споткнулась на лестнице и чуть не уронила бутылку наливки из чёрной смородины (liqueur de cassis).

4. Старая госпожа Бовари имела предубеждения против Эммы и считала, что первая жена Шарля обладала большими достоинствами: она была бережлива и умела вести хозяйство.

5. По-моему, настоящий актёр должен весь отдаваться искусству.

6. Как он ни изощрялся, его пошлый разговор и плоские остроты не вызывали ни улыбки, ни смеха присутствующих.

7. Эта метафора очень удачна, так как она подчёркивает основную черту героя.

8. Она охотно поддалась игре и делала вид, что её это интересует.

9. Прямо под моими окнами находился чудесный сад весь в цвету.

10. Мальчик кубарем скатился с лестницы и взволнованным голосом сообщил об опасности.

11. Это известие повергло его в глубокую печаль.

12. Она посвятила врача в свою тайну и попросила его исполнить её последнюю волю.

13. Получив приглашение г-жи Бовари, Родольф был поражён тем, что жена провинциального врача умеет так складно написать письмо.

14. Девочка хранила в душе неизгладимое воспоминание о первой встрече с Шукке.

15. С глазами, полными слёз, она бежала мне навстречу, трепеща от радости.

16. Лодка опрокинулась и все мы оказались в воде.

17. Я не могу полностью положиться на него, так как сомневаюсь в его порядочности.

18. Она изменила маршрут, чтобы избежать встречи с женой Шукке, которая была ей ненавистна.

19. Фуке предложил Жюльену стать его компаньоном. Он хорошо зарабатывал своей торговлей и был уверен, что Жюльен скоро разбогатеет и сможет расплатиться с долгами.

20. Сидя против Кармен, которая задумчиво обрывала лепестки роз, незнакомец имел полную возможность разглядеть красоту цыганки.

### **Примерный перечень вопросов к экзамену**

#### **(6 семестр)**

1. Les institutions politiques en France. Le rôle du Président et du Premier Ministre. Les partis politiques en France.

2. L'Assemblée Nationale et le Sénat. Les activités des députés (en France et en Russie. Y a-t-il des traits communs ?)

3. La France en Europe.

4. A votre avis, la politique est-elle instrument de régulation des relations sociales ou moyen de tirer un profit individuel ?

5. « Je ne fais pas de politique. Je ne m'y intéresse pas. La politique, c'est un malheur ! Mais il y a toujours des événements (dans notre pays ou à l'étranger) qui me touchent au cœur ».

6. Si vous aviez la possibilité d'aller travailler ou de faire vos études à l'étranger, quel pays choisiriez-vous ? Pour quelles raisons ?

7. Que voudriez-vous voir en France ? Visiter le pays et voir ses sites historiques et ses paysages ? Dans quelle province ?

8. Les traditions et les fêtes françaises. Chaque province a son histoire et son charme particulier.
9. A la recherche de l'exotisme. Les fêtes et la cuisine française. Connaissez-vous des recettes de plats français ? Qu'est-ce que la politique du régionalisme ?
10. Les Français ont le culte des monuments. Et notre pays a-t-il aussi le culte des monuments ? Trouvez des idées pour présenter un monument historique de votre ville natale.
11. Ma ville natale est le meilleur endroit où l'on peut passer ses vacances. (Ma ville natale est un centre touristique de notre pays).
12. Les problèmes écologiques de notre époque.
13. Préserver l'environnement c'est améliorer notre cadre de vie.
14. Petits gestes, grands effets.

**Примерные задания для организации  
самостоятельной работы студентов  
5 семестр**

Аналитическое чтение.

I. 1. Текст P. Mérimée «Carmen». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Выполнение лексических упражнений. Портреты героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста.

2. Дополнительный текст P. Mérimée «La mort de Carmen».

II. 1. Текст Stendhal «La promenade de Julien». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Выполнение лексических упражнений. Письменный перевод отрывка. Портреты героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста. Эссе.

2. Дополнительный текст Hippolyte Taine.

III. 1. Текст H. de Balzac «La vie de la grande Nanon». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Работа с лексикой. Письменный перевод отрывка. Характеристика героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста.

2. Дополнительный текст H. de Balzac «La maison Grandet après le départ de Charles».

Разговорная практика по темам.

I.1. Система высшего образования во Франции и в России. Систематизация и усвоение лексического материала. Составление сообщения и диалогов по теме.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах.

II.1. Спорт в современном мире. Чтение текстов по теме. Работа со словарём. Подготовка монологических высказываний. Составление ситуаций, диалогов. Подготовка круглого стола.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах.

III.1. Средства массовой информации во Франции и России. Чтение текстов по теме. Работа со словарём. Подготовка к обсуждению текстов. Подготовка монологических высказываний. Составление диалогов. Подготовка круглого стола.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах. Подготовка презентаций по теме.

## **Примерные задания для организации самостоятельной работы студентов 6 семестр**

### Аналитическое чтение.

I. 1. Текст G. Flaubert « Charles Bovary ». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Работа с лексикой. Письменный перевод отрывка. Портреты героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста. Эссе.

2. Дополнительный текст G. Flaubert « Charles Bovary au lycée ».

II. 1. Текст A. Daudet « Les paysans à Paris ». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Выполнение лексических упражнений. Письменный перевод отрывка. Характеристика героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста.

2. Дополнительный текст: А. Пузиков «Альфонс Доде». Изложение содержания текста на французском языке.

III. 1. Текст G. de Maupassant « La rempailleuse ». Сведения об авторе. Чтение, перевод, пересказ текста. Выполнение лексических упражнений. Письменный перевод отрывка. Портреты героев. Проблематика текста. Стилистический анализ текста. Эссе.

### Разговорная практика по темам.

I.1. География Франции. Французские провинции. Чтение текстов по теме. Работа со словарём. Подготовка к обсуждению текстов. Подготовка монологических высказываний. Составление диалогов.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах. Подготовка презентаций по теме.

II. 1. Государственное устройство Французской Республики и Российской Федерации. Чтение текстов по теме. Работа со словарём. Подготовка монологических высказываний. Подготовка ток-шоу.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах. Подготовка презентаций по теме.

III. 1. Экологические проблемы современного мира. Чтение текстов по теме. Работа со словарём. Подготовка монологических высказываний, дискуссий. Подготовка круглого стола.

2. Поиск дополнительной информации в интернет-ресурсах. Подготовка презентаций по теме.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

а) основная литература:

1. Langue française : Technique d'expression écrite et orale : Учебное пособие/Ж.Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева,- М.: ИНФРА-М,- 2012. – 127 с. – Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=244655> (электронная библиотека ВлГУ)

2. Андрусенко Т.В. Откройте мир французского языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Андрусенко Т.В. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2012. – 130 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/30118>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

3. Когут В.И. Dictionnaire des expressions idiomatiques françaises: Словарь идиоматических выражений французского языка [Электронный ресурс]/ Когут В.И.—

СПб.: Антология, 2014. – 208 с. – <http://www.iprbookshop.ru/42480>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

4. Культура речевого общения на втором иностранном языке (французский язык). Часть II [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ - Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2013. – 64 с. - <http://www.iprbookshop.ru/44797>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

5. Ги де Мопассан Новеллы [Электронный ресурс]: книга для чтения/ Ги де Мопассан, Альфонс Доде – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, 2012. – 191 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44503>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

б) дополнительная литература:

1. Французско-русский словообразовательный словарь-минимум. [Электронный ресурс]/учеб. Пособие/И.А. Цыбова.- М.: МГИМО, 2011 – 123 с. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807722.html> (электронная библиотека ВлГУ).

2. Ги де Мопассан Милый друг [Электронный ресурс]: книга для чтения на французском языке/ Ги де Мопассан – Электрон. текстовые данные. – СПб.: КАРО, Антология, 2009. – 445 с. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/44495>. - ЭБС «IPRbooks» (электронная библиотека ВлГУ).

3. Французский язык: Повседневное общение. Практика устной речи [Электронный ресурс]/Иванченко А.И.- СПб.: КАРО., 2011 – 376 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992505962.html> (электронная библиотека ВлГУ)

в) периодические издания:

1. «Fran Cité. Газета для изучающих французский язык.» Ежеквартальное издание. [www.francite.ru](http://www.francite.ru)

2. «La langue française. Журнал для тех, кто преподает и изучает французский язык» Ежемесячное издание. Издательский дом: Первое сентября. [www.1september.ru](http://www.1september.ru)

г) интернет-ресурсы:

1. <http://platea.pntic.mec.es/~cvera/hotpot/exos/index.htm>
2. <http://www.france.learningtogether.net>
3. <http://www.frechteacher.net>
4. <http://www.rfi.fr>
5. <http://www.franparler.org>
6. <http://www.lepointdufle.net>
7. <http://www.presse-francophone.org>

## **8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Для обеспечения данной дисциплины необходима аудитория со звуковоспроизводящей аппаратурой; компьютерный класс, мультимедийные средства.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 44.03.05 Педагогическое образование и профилю подготовки «Французский язык. Английский язык».

Рабочую программу составил доцент кафедры немецкого и французского языков

Соловьева Е.В. 

Рецензент

Директор МКОУ Золотковская средняя общеобразовательная школа Гусь-Хрустального района, учитель французского языка высшей категории

Сироткина Е.В. 



Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Немецкого и французского языков

Протокол № 8 от 15.03.16 года

Заведующий кафедрой  Т.М. Тяпкина

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 44.03.05 Педагогическое образование

Протокол № 3 от 17.03.16 года

Председатель комиссии  М.В. Артамонова